



Norwegian (Norsk)

## Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og  
Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og  
Guds kjærlighet, og den hellige  
ånds nattverd Vær med dere  
alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss  
anerkjenne våre synder, Og  
forbered oss på å feire de hellige  
mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud  
Og til deg, mine brødre og  
søstre, at jeg har syndet sterkt, i  
mine tanker og med mine ord, I  
det jeg har gjort og i det jeg ikke  
har gjort, Gjennom min feil,  
Gjennom min feil, gjennom min  
mest alvorlige feil; Derfor spør  
jeg velsignet Mary stadig virgin,  
Alle englene og hellige, Og du,  
mine brødre og søstre, å be for  
meg til Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være  
barmhjertig med oss, Tilgi oss  
våre synder, og bringe oss til  
evig liv.

Amen

Kyrie

Icelandic (Íslenska)

## Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og  
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og  
kærleikur Guðs, og samfélag heilags  
anda Vertu með ykkur öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við  
skulum viðurkenna syndir okkar, Og  
búðu okkur svo undir okkur að fagna  
helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og  
þér, bræður mínir og systur, að ég  
hafi syndgað mjög, Í hugsunum  
mínum og orðum mínum, í því sem  
ég hef gert og í því sem ég hef ekki  
gert, í gegnum mér að kenna, í  
gegnum mér að kenna, Með mér  
gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr  
ég blessaða Maríu sífellt dvalar, allir  
englar og dýrlingar, Og þú, bræður  
mínir og systur, að biðja fyrir mér  
Drottni Guð okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna  
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og  
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Kyrie

## Norwegian (Norsk)

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Kristus, forbarm deg.

Kristus, forbarm deg.

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og fred på jorden til mennesker av god vilje. Vi roser deg, vi velsigner deg, vi elsker deg, vi ærer deg, vi takker deg for din store ære, Herre Gud, himmelske konge, Å Gud, allmechtige Far. Herre Jesus Kristus, enbårne Sønn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens Sønn, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss; du tar bort verdens synder, motta vår bønn; du sitter ved Faderens høyre hånd, forbarm deg over oss. For du alene er den Hellige, du alene er Herren, du alene er den Høyeste, Jesus Kristus, med Den Hellige Ånd, i Guds Faders herlighet. Amen.

Samle inn

La oss be.

Amen.

Liturgi av ordet

Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsialsalme

Andre lesing

## Icelandic (Íslenska)

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði til fólks með góðan vilja. Við lofum þér, Við blessum þig, Við dáum þig, Við vegsama þig, Við þökkum þér fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð, himneskur konungur, Ó Guð, almáttugur faðir. Drottinn Jesús Kristus, aðeins fæddur sonur, Drottinn Guð, lamb Guðs, sonur föðurins, þú tekur frá sér syndir heimsins, miskunna okkur; þú tekur frá sér syndir heimsins, fá bæn okkar; þú situr við hægri hönd föðurins, miskunna okkur. Fyrir þig einn eru heilagir, þú einn ert Drottinn, þú einn ert sá hæsti, Jesús Kristus, með heilögum anda, Í dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

## Norwegian (Norsk)

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

**Herren være med deg.**

Og med din ånd.

**En lesning fra det hellige evangelium ifølge N.**

Ære være deg, Herre

**Herrens evangelium.**

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den allmechtige far, skaper av himmel og jord, av alle ting synlige og usynlige. Jeg tror på én Herre Jesus Kristus, Guds enbårne sønn, født av Faderen før alle tider. Gud fra Gud, Lys fra lys, sann Gud fra sann Gud, født, ikke skapt, i samsvar med Faderen; ved ham ble alle ting til. For oss mennesker og for vår frelse kom han ned fra himmelen, og ved Den Hellige Ånd ble inkarnert av Jomfru Maria, og ble menneske. For vår skyld ble han korsfestet under Pontius Pilatus, han led døden og ble begravet, og stod opp igjen den tredje dagen i samsvar med Skriften. Han steg opp til himmelen og sitter ved Faderens høyre hånd. Han vil komme igjen i herlighet å dømme levende og døde og hans rike skal ingen ende ha. Jeg tror på Den Hellige Ånd, Herren, livgiveren, som går

## Icelandic (Íslenska)

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

**Drottinn er með þér.**

Og með anda þínum.

**Lestur frá heilaga fagnaðarerindinu samkvæmt N.**

Dýrð þér, Drottinn

**Fagnaðarerindi Drottins.**

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn almáttugur, framleiðandi himins og jarðar, af öllu sýnilegum og ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs, fæddur af föður fyrir alla aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði, fæddur, ekki gerður, samviskusamur með föður; Í gegnum hann voru allir gerðir. Fyrir okkur menn og til hjálpræðis kom hann niður af himni, og af heilögum anda var holdtekin Maríu mey, og varð maður. Fyrir okkar sakir var hann krossfestur undir Pontius Pilatus, Hann hlaut dauða og var grafinn, Og reis upp aftur á þriðja degi í samræmi við ritningarnar. Hann steig upp til himna og situr við hægri hönd föðursins. Hann mun koma aftur í dýrð að dæma lifandi og hina látnu Og ríki hans mun ekki hafa endi. Ég trúi á heilagan anda, Drottinn, líf lífsins, sem heldur áfram af föður og syni, Hver með föður og son er

## Norwegian (Norsk)

ut fra Faderen og Sønnen, som sammen med Faderen og Sønnen er tilbedt og herliggjort, som har talt gjennom profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp til syndenes forlatelse og jeg ser frem til de dødes oppstandelse og livet til den kommende verden. Amen.

### Homily

### Universell bønn

**Vi ber til Herren.**

Herre, hør vår bønn.

## Liturgi av eukaristien

### Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

**Be, brødre (brødre og søstre), at mitt offer og ditt kan være akseptabel for Gud, den allmektige far.**

Måtte Herren ta imot offeret fra dine hender til pris og ære for hans navn, til vårt beste og det gode for hele hans hellige kirke. Amen.

### Eukaristisk bønn

**Herren være med deg.**

Og med din ånd.

**Løft opp hjertene deres.**

Vi løfter dem opp til Herren.

**La oss takke Herren vår Gud.**

Det er rett og rettferdig.

Hellig, hellig, hellig Herre, hæskarenes Gud. Himmel og jord er fulle av din herlighet.

## Icelandic (Íslenska)

dáður og vegsamaður, sem hefur talað í gegnum spámennina. Ég trúi á eina, heilaga, kaþólsku og postullegu kirkju. Ég játa eina skírni fyrir fyrirgefningu synda Og ég hlakka til upprisu dauðra og líf heimsins sem koma. AMEN.

### Heimilislega

### Alhliða bæn

**Við biðjum til Drottins.**

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

## Helgisiðir evkaristíunnar

### OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

**Biðja, bræður (bræður og systur), að fórn mín og þín Getur verið viðunandi fyrir Guð, Almáttugur faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja fórnina í höndunum fyrir lof og dýrð nafns hans, til góðs og hag allra heilagrar kirkju hans.

AMEN.

### Evkaristíska bæn

**Drottinn er með þér.**

Og með anda þínum.

**Lyftu hjörtum þínum.**

Við lyftum þeim upp til Drottins.

**Við skulum þakka Drottni Guði okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki og jörð eru full af dýrð þinni. Hosanna í hæsta.

## Norwegian (Norsk)

Hosianna i det høyeste.  
Velsignet er han som kommer i  
Herrens navn. Hosianna i det  
høyeste.

### **Troens mysterium.**

Vi forkynner din død, Herre, og  
bekjenne din oppstandelse til du  
kommer igjen. Eller: Når vi  
spiser dette brødet og drikker  
denne koppen, vi forkynner din  
død, Herre, til du kommer igjen.  
Eller: Redd oss, verdens frelser,  
for ved ditt kors og oppstandelse  
du har satt oss fri.

Amen.

## Nattverdsrite

**På Frelserens befaling og dannet  
av guddommelig lære, våger vi  
å si:**

Vår far som er i himmelen,  
helliget bli ditt navn; komme ditt  
rike, din vilje skje på jorden slik  
den er i himmelen. Gi oss i dag  
vårt daglige brød, og tilgi oss  
våre overtredelser, som vi tilgir  
dem som overtrer oss; og led  
oss ikke inn i fristelse, men fri  
oss fra det onde.

**Befri oss, Herre, fra all ondskap,  
gi nådig fred i våre dager, at ved  
hjelp av din nåde, vi kan alltid  
være fri fra synd og trygt fra all  
nød, mens vi venter på det  
velsignede håpet og vår Frelser  
Jesu Kristi komme.**

For riket, kraften og herligheten  
er din nå og for alltid.

## Icelandic (Íslenska)

Blessaður er sá sem kemur í nafni  
Drottins. Hosanna í hæsta.

### **Leyndardómur trúarinnar.**

Við boðum dauða þinn, Drottinn, og  
játa upprisu þína þangað til þú  
kemur aftur. Eða: Þegar við borðum  
þetta brauð og drekkum þennan  
bolla, Við boðum dauða þinn,  
Drottinn, þangað til þú kemur aftur.  
Eða: Bjarga okkur, frelsari heimsins,  
Fyrir kross þinn og upprisu Þú hefur  
látið okkur losa okkur.

AMEN.

## Samfélagshelgi

**Að skipun frelsarans og myndast af  
guðlegri kennslu, þorum við að  
segja:**

Faðir okkar, sem list á himni, Helgist  
þitt nafn; Ríki þitt kemur, verður  
gert þitt á jörðu eins og það er á  
himni. Gefðu okkur þennan dag  
daglega brauð, og fyrirgefum okkur  
trespasses okkar, þegar við  
fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn  
okkur; og leiða okkur ekki til  
freistingar, en frelsa okkur frá illu.

**Frelsaðu okkur, Drottinn, við biðjum,  
frá hverju illu, Gæfu friðinn á okkar  
dögum, að með hjálp þinni, Við  
gætum verið alltaf laus við synd og  
öruggt fyrir allri neyð, Eins og við  
bíðum blessaða vonarinnar og komu  
frelsara okkar, Jesús Kristur.**

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru  
þín Nú og að eilífu.

## Norwegian (Norsk)

Herre Jesus Kristus, som sa til dine apostler: Fred jeg forlater deg, min fred gir jeg deg, se ikke på våre synder, men på troen til din kirke, og gi henne nådig fred og enhet i samsvar med din vilje. Som lever og regjerer i all evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens tegn.

Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.  
Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.  
Guds lam, du tar bort verdens synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar bort verdens synder. Salige er de som er kalt til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du skal gå inn under taket mitt, men bare si ordet og min sjel skal bli helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

Amen.

## Avsluttende ritualer

### Velsignelse

Herren være med deg.

Og med din ånd.

## Icelandic (Íslenska)

Drottinn Jesús Kristus, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins. Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt, En segðu aðeins orðið og sál mín skal læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

## Lokun helgiathafna

### Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

### Norwegian (Norsk)

Måtte den allmektige Gud  
velsigne deg, Faderen og  
Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen.

### Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet.  
Eller: Gå og forkynn Herrens  
evangelium. Eller: Gå i fred og  
ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå  
i fred.

Takket være Gud.

### Icelandic (Íslenska)

Megi almáttugur Guð blessa þig,  
Faðirinn og sonurinn og heilagur  
andi.

AMEN.

### Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið. Eða:  
Farðu og tilkynntu fagnaðarerindi  
Drottins. Eða: Farðu í friði og  
vegsamaðu Drottin með lífi þínu.  
Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC